

E139 - 556: Inner-Tokyo is a Man's Battlefield, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:14] [SONG] ---

Sounds ring out and they reach you.

[00:14] [SONG] ---

Oto ga natte todoite'te

[00:18] [SONG] ---

They linger on, and they teach you.

[00:18] [SONG] ---

Sore ga ato ni tsunagattari ne

[00:21] [SONG] ---

The words I sing and the sights I see...

[00:21] [SONG] ---

Utau kotoba to mieru keshiki to

[00:24] [SONG] ---

But never mind that, 'cause I gotta sleep!

[00:24] [SONG] ---

Sonna koto yori nemui ne

[00:27] [SONG] ---

The rain passed by and gave me a shock.

[00:27] [SONG] ---

Ame ga satte odoroitte

[00:29] [SONG] ---

The sky cleared up and I'm like, "What?"

[00:29] [SONG] ---

Soto ga harete utagattari ne

[00:32] [SONG] ---

Should I buy an umbrella,
or should I just watch out?

[00:32] [SONG] ---

Kasa o kau to ka ki o tsukeru to ka

[00:35] [SONG] ---

I've had enough of showing off my clout.

[00:35] [SONG] ---

Mou sanzan furutte

[00:44] [SONG] ---

You tell me first to get stronger!

[00:44] [SONG] ---

Mazu wa joubu ni naru tte

SIGN Strategy Meeting

Gundam Models

Cleaning

Laundry

Gundam Models again

Training

Good night

[00:47] [SONG] ---

You tell me soon I'll get bigger!

[00:47] [SONG] ---

Hayaku ookiku naru tte

[00:56] [SONG] ---

You tell me that tomorrow comes the war.

[00:56] [SONG] ---

Asu wa shoubu ni naru tte

[00:59] [SONG] ---

You tell me soon I'll start to miss 'em all.

[00:59] [SONG] ---

Hayaku aitaku naru tte

[01:11] [SONG] ---

You tell me soon I'll start to miss 'em all.

[01:11] [SONG] ---

Hayaku aitaku naru tte

[01:32] ---

December has a traditional

Japanese name: "Shiwasu."

SIGN Shiwasu

[01:35] ---

It means "the time of year that is so busy

even the teachers run around," but...

SIGN Station Road Shopping District

[01:41] ---

...here, we have one man who is far

from busy, even in this month.

SIGN We have detectives!! Space Detective 556 Conscientious Pricing! Deferred Payment Okay!

[01:50] ---

Come on!

SIGN We have detectives!! Space Detective 556 Conscientious Pricing! Deferred Payment Okay!

End of Year Sale!!

[01:52] ---

Does anyone need a detective?

SIGN We have detectives!!

Space Detective 556
Conscientious Pricing!
Deferred Payment Okay!
End of Year Sale!!

[01:54] ---

If you're in any trouble, please just
wander over and have a little chat!

[01:58] ---

We'll solve your case in no time!

[02:00] ---

We're having a special
end-of-year sale right now!

[02:05] ---

Does anyone need a detective?

[02:08] ---

If you're in any trouble, please just
wander over and have a little chat!

[02:14] ---

556: Inner-Tokyo is a Man's Battlefield, Sir!

[02:20] ---

Does anyone need a detective?

[02:22] ---

If you're in any trouble, please just
wander over and have a little chat!

[02:26] ---

We'll solve your case in no time!

[02:29] ---

We're having a special
end-of-year sale right now!

[02:34] ---

Does anyone...

[02:37] ---

...need a detective...

[02:39] ---

...need a detective...

[02:53] ---

Achoo!!

SIGN We have detectives!!

Space Detective 556
Conscientious Pricing!
Deferred Payment Okay!
End of Year Sale!!

[02:56] ---

Th-This is...

SIGN Safety First

No Entry Except For
Authorized Personnel

[03:02] ---

B-Brother...

[03:06] ---

Lavie!

[03:09] ---

Brother...

[03:13] ---

Thank you.

[03:13] ---

Achoo!!

SIGN We have detectives!! Space Detective 556 Conscientious Pricing! Deferred Payment Okay!
End of Year Sale!!

[03:16] ---

Does anyone need a detective?

[03:19] ---

If you're in any trouble, please just
wander over and have a little chat!

[03:23] ---

We'll solve your case in no time!

[03:27] ---

Achoo!!

[03:28] ---

Brother!

[03:30] ---

I'm sorry... I made you
catch a cold for me...

[03:35] ---

This is nothing!

[03:40] ---

Hey... Could you find my Alan?

[03:47] ---

Lavie! We have a case!!

[03:49] ---

Yes!

[03:54] ---

So Alan is a cat...

SIGN Alan ♂ 12 Years Old

[03:58] ---

You're a detective, right, mister?

[04:00] ---

You help people in trouble?

[04:03] ---

Then... please find my Alan...

[04:06] ---

This is all the money I have...

[04:10] ---

Wh-What do you want to do, brother?

[04:13] ---

Mmm...

[04:15] ---

This... won't be enough, will it...

[04:19] ---

Okay!

[04:20] ---

I'm on the case!!

[04:24] ---

100 yen... That's really enough?

[04:29] ---

Leave it to me!

[04:30] ---

I, Space Detective 556,
will find your Alan without fail!

[04:35] ---

It's a promise between men!

[04:38] ---

Yeah! Thank you, mister!

[04:44] ---

Congratulations! Your first client,
after your third year of searching!

[04:46] ---

Even I, the narrator, am happy for him!

SIGN 556 Detective Agency

[04:49] ---

Achoo!!

SIGN Bzzzzzzzzzz

[05:11] ---

Here?!

[05:15] ---

Here?!

[05:18] ---

HERE?!

[05:24] ---

Do you know this cat?!

[05:27] ---

Achoo!

[05:29] ---

Mommy...

[05:30] ---

Don't look at him.

[05:32] ---

Alan, Alan, Alan!!

[05:34] ---

Achoo!!

[05:38] ---

Winter really makes you feel the chill!

[05:41] ---

Wachoo!!

[05:48] ---

This is 556! Lavie, he's not here!

[05:51] ---

Rushing onto next location! Over!

[05:53] ---

Roger. Take care, brother! Over.

[05:56] ---

Sure! Achoo!

[05:58] ---

Brother, are you okay? Over.

[06:01] ---

I'm fine!

[06:05] ---

This year's colds are
apparently very contagious.

[06:08] ---

Please ensure you are
sufficiently protected from...

[06:12] ---

Wh-What...

[06:16] ---

Sorry to surprise!

[06:18] ---

Do you know this cat?!

[06:20] ---

Cough, cough, cough.

[06:22] ---

I'm afraid I don't...

[06:23] ---

Hey! Take your shoes off,
at least, would you?

[06:28] ---

Ohh! Touché!

[06:33] ---

Cough, cough, cough.

[06:34] ---

Touché.

[06:35] ---

Touché? Just take them off...

[06:36] ---

I'm sorry, I'm sorry!

[06:38] ---

I'm so sorry my brother
is always causing trouble!

[06:41] ---

Lavie! He doesn't seem to be here, either!

[06:43] ---

We need to broaden our search area!

[06:45] ---

Cough, cough.

[06:46] ---

Yes. I'm very sorry for intruding!

[06:51] ---

I'm sorry! I'm so sorry!

[06:56] ---

What close siblings.

[06:58] ---

Good grief. "Public nuisance" doesn't even begin to describe him.

[07:01] ---

...Oh no, my nose is starting to tickle.

[07:04] ---

Oh dear... Did he give us a cold?

[07:20] ---

Lady Mom? Lady Natsumi?

[07:24] ---

Gero...

[07:28] ---

Looks like they've caught something pretty troublesome.

[07:31] ---

Click!

[07:34] ---

Kululu?!

[07:35] ---

What's all the noise?

[07:37] ---

What's this?

[07:38] ---

I quarantined them so the infection doesn't spread any further.

[07:43] ---

Q-Quarantined?!

[07:49] ---

Mom... Sis...

[07:52] ---

Natsumi...

[07:53] ---

You said "infection."

What kind of disease is it?

[07:56] ---

It only looks like they're
impersonating 556-san to me.

[07:59] ---

Well, take a look.

[08:02] ---

What are these?

[08:03] ---

Lemme see, lemme see.

[08:06] ---

Th-The heck are these?!

[08:07] ---

556 bacteria.

[08:09] ---

556 bacteria?!

[08:11] ---

There're all kinds of nasty
space colds out there.

[08:14] ---

In this type, there's a boss bacterium,

SIGN 556 Bacterium

[08:15] ---

which creates a ton of underlings modeled
after its host, and spreads them everywhere.

[08:20] ---

In other words... those evil underlings
are 556 bacteria.

[08:23] ---

Makes you laugh that a space detective
is an evil underling, does it not?

[08:27] ---

What's going to happen to Mom and Sis?

[08:29] ---

Untreated... they'll probably
become more and more like 556.

SIGN Ha

Ha

Ha

Ha

Ha

[08:40] ---

That's horrible!

[08:42] ---

But even if she changes completely,
I would still...

SIGN Ha

Ha

Ha

Ha

Ha

SIGN Changed Completely

[08:50] ---

Urrgghh... No... I can't...

[08:53] ---

There's only one way to cure this.

[08:56] ---

S-Spit it out already!

[08:57] ---

We need to directly destroy the boss bacterium that's built its nest inside 556's body.

[09:02] ---

Directly destroy?

[09:04] ---

Basically, just like a Caries War,

[09:06] ---

we have to go shrink down and go inside 556's body?

[09:11] ---

Ugh... I am not too keen on the idea of going inside 556-san's body.

[09:16] ---

But there's no other way of saving Mom and Sis, right?

[09:20] ---

Then we have to do it!

[09:22] ---

E-Exactly.

[09:24] ---

Very well. Then, in order to save Lady Mom and Lady Natsumi, this operation is go, sir!

[09:29] ---

But Uncle, you're forgetting something very important before that!

[09:33] ---

Or, like, urgent warning?

[09:35] ---

What is it, Lady Mois?

[09:39] ---

556-san is walking around outside.

[09:42] ---

Or, like, roaming freely?

SIGN AAAAAAAAAAAAA!

[09:47] ---

Brother, this is a cold. You have to lie down at home.

[09:50] ---

This is nothing! For the sake
of my tiny client's smile,

[09:55] ---

I would give even my life!

[09:57] ---

Cough, cough, cough, cough, cough.

[10:00] ---

Cough, cough, cough.

[10:02] ---

Brother...

SIGN Infected

[10:08] ---

Infected!

[10:09] ---

I feel a presence ahead!

[10:12] ---

Lavie! This way!

[10:14] ---

Wait, brother!

[10:16] ---

Cough, cough.

SIGN Ha ha ha ha!

[10:23] ---

Infection expands!

[10:25] ---

And here's ten yen.

[10:32] ---

556 capture strategy, standing by, sir.

[10:35] ---

That is all very nice,
but why a 10-yen coin?

[10:39] ---

This is a trap to catch 556, sir.

[10:41] ---

Look, I know it's 556 we're dealing with,

[10:43] ---

but there's no way he'd fall
for such a childish trap!

[10:48] ---

I found ten yen!!

[10:51] ---

Gotcha!

[10:54] ---

Ah! Brother!

[10:56] ---

Unbelievable...

[10:58] ---

That's how 556 is, sir.

[11:08] ---

Brother...

[11:09] ---

No need to worry, Lady Lavie!

[11:14] ---

Our Micro Do-or-Die Corps
is fully prepared, ma'am!

[11:17] ---

We will now shrink to micro-size,
infiltrate 556's body,

[11:21] ---

and eradicate the boss bacterium
responsible for his space cold, sir!

[11:25] ---

Roger!

[11:26] ---

I'm so sorry my brother is
always causing trouble for you!

[11:29] ---

Thank you so much!

[11:32] ---

Okay, ready...? Click!

[11:43] ---

Shrinking confirmed!

[11:45] ---

Or, like, clearance okay?

[11:48] ---

Cough, cough.

[11:49] ---

Hey! Let me free!

[11:51] ---

I have a promise to keep!!

[11:53] ---

Go on, have a gulp of this.

[12:04] ---

Will Sarge and the others,
shrunk to micro-size,

[12:06] ---

be able to defeat the boss bacterium?

[12:09] ---

Continued in Part B!

[12:21] ---

To save 556, who had caught a space cold,

[12:24] ---

Sarge's team went inside his body!

[12:26] ---

What destiny awaits them?!

[12:31] ---

And... this is the inside of 556's body.

SIGN 556 Inside the Body

[12:34] ---

Huh? Stop pulling your leg?

Look, I'm not the one in charge here...

[12:42] ---

It was actually 556-san's body
that we went into, right?

[12:46] ---

Yeah. You're currently
right around his stomach.

SIGN 556 Stomach

[12:49] ---

There. You can see the bread crust he
just ate the day before yesterday, right?

[12:52] ---

Y-Yes, I can...

[12:56] ---

Darn it! I can't save
Alan the cat like this!

[13:14] ---

Ascertained the boss bacterium's position!

SIGN 556 Second Stomach

[13:17] ---

Or, like, presence confirmed?

[13:18] ---

Roger!

[13:19] ---

Changing course!

[13:21] ---

We'll finish this up quick!

[13:35] ---

In that case...!

SIGN Adhesion

[13:37] ---

Adhesion!

[13:48] ---

Space Detective...

SIGN Space Detective 556 (Kogoro)

[13:51] ---

...556!!

[13:52] ---

The time 556 takes to
adhere his combat helmet

[13:55] ---

is a mere 0.003 nanoseconds!

[14:00] ---

Laser sword!

SIGN Door's unlocked, ku ku ku

SIGN 556's escaping, ku ku ku

SIGN Door's unlocked, ku ku ku

SIGN 556's escaping, ku ku ku

[14:08] ---

Looks like he escaped.

[14:10] ---

Or, like, going AWOL?

[14:12] ---

Brother...

SIGN 556 Second Stomach

[14:16] ---

The shaking's finally calmed down, sir.

[14:19] ---

I've reconfirmed the location
of the boss bacterium.

[14:22] ---

It's at 3 o'clock from there.

[14:25] ---

Good. Let's hurry, sir!

[14:26] ---

Roger!

[14:28] ---

Alan! Come out here!

[14:30] ---

Alaaaaan! Where are youuuuu?!

[14:34] ---

Alaaaaan!

[14:35] ---

Brother?!

[14:38] ---

You found me.

[14:39] ---

Don't ha ha me!

[14:42] ---

You're unwell, brother!

[14:44] ---

You know you shouldn't run off
by yourself like that!

[14:46] ---

I know...

[14:47] ---

But a promise between two men

must be upheld at all costs!

[14:51] ---

Please understand, Lavie!

[14:54] ---

Brother, Alan's behind you!

[14:56] ---

What?

[14:59] ---

Ngggggg... Can't see...

[15:02] ---

In that case...!

[15:05] ---

There's no mistake! You're Alan the cat!

SIGN 556 Duodenum

[15:12] ---

What's going on?!

[15:17] ---

Now let's go, Alan!

[15:25] ---

Brother!

[15:28] ---

What a spirited kitty!

SIGN 556 Jejunum

[15:33] ---

Wonder why we turned upside down.

[15:35] ---

Darn that 556. What is he doing?

[15:38] ---

556 should be being restrained in
the quarantine room right now...

[15:41] ---

U-Um, I'm sorry it's taken me
so long to report this...

[15:46] ---

The nutcase ran off.

[15:49] ---

What?!

[15:50] ---

Just a little further, and you'll
arrive at the boss bacterium.

[15:53] ---

Or, like, battle ready?

SIGN 556 Cecum

[15:55] ---

556, just stay calm until then!

[16:01] ---

There you are!

[16:03] ---

I've found... you...

[16:05] ---

Ah! Brother!

[16:06] ---

Talk to me! Are you okay?

[16:09] ---

Y-You're so hot! You need rest!

[16:13] ---

Don't worry about me...

[16:16] ---

This is a promise between men!

[16:19] ---

Due to the fever brought on by his cold,
556's body temperature

[16:22] ---

is running extremely high!

[16:24] ---

It must be over there!

[16:27] ---

Just you wait, boss bacterium, sir!

[16:29] ---

This way, Alan!

[16:31] ---

Come here now, like a good boy...

[16:33] ---

Come to me!

[16:35] ---

Just then, 556's incredibly high temperature

[16:38] ---

set the branch on fire!

[16:40] ---

Ow!

[16:44] ---

Brother, I bought some cat food...

[16:47] ---

If we show Alan his favorite food,
he will surely come!

[16:50] ---

This... costs more than our meals, you know.

SIGN Tuna

[17:03] ---

It's a promise between men, remember?!

SIGN 556 Appendix

[17:07] ---

Is everyone okay?

[17:09] ---

Darn it! Now we can't fly!

[17:12] ---

Where are we?

[17:13] ---

That 556! What is he doing, sir?!

[17:17] ---

Well, at least it seems
to have stopped for now...

[17:19] ---

Uncle! The boss bacteria is right by you!

[17:22] ---

Or, like, close encounter?

[17:24] ---

What?!

SIGN Sparkle Sparkle Sparkle

[17:28] ---

Now! Don't hesitate! Come and eat!

[17:38] ---

Then we'll just have to
fight hand-to-hand, sir!

[17:41] ---

Kero?

SIGN Don't push!

[17:43] ---

Don't push!

[17:47] ---

Uh, Sarge?

[17:48] ---

Hey. Keroro...

[17:51] ---

It says don't push.

[17:53] ---

How can I resist?!

SIGN Click!

[17:54] ---

Stupid fool!!

[18:00] ---

So you came... you evildoers...

SIGN Evildoers

[18:06] ---

Backwards, backwards!

[18:07] ---

You are the evildoer, sir!

[18:09] ---

We are the allies of justice, sir!

[18:12] ---

Such a thing cannot be true.

SIGN Evil Boss Bacterium

[18:14] ---

I mean, look at you.

You're clearly the bad guy.

[18:17] ---

What did you say?!

[18:22] ---

Alan... good boy...

[18:24] ---

Brother... You know you
can't take any more...

[18:30] ---

Heavier fire! What are you playing at?!

[18:32] ---

Then why don't you fight, too?!

[18:34] ---

Why am I the only one
with an immobile design?!

SIGN He's an

evildoer

[18:38] ---

The boss of the bad guys generally is.

[18:43] ---

I've caught you!

[18:45] ---

Brother!

[18:47] ---

Th-This is the end...

SIGN Self-Destruct

[18:57] ---

Gero gerori.

[18:59] ---

An overwhelming victory for our platoon, sir!

[19:09] ---

What the heck is this?!

[19:13] ---

My children...

[19:15] ---

Fill every corner of the world,
and spread your curse!

[19:18] ---

Brother! Brother!

SIGN deciliters

[19:22] ---

What's going on?

[19:24] ---

Not a clue.

[19:25] ---

All I can tell is there's a
buttload more 556 bacteria now.

[19:29] ---

And at this rate, the
commander who's inside him,

[19:33] ---

and 556 himself, too, will be...

[19:40] ---

Kululu! Do something about this!

[19:43] ---

Dying surrounded by 556-sans
is the worst way to die!

[19:47] ---

Easy to say, but what am I supposed to do?

[19:53] ---

Hey. Why didn't you get infected?

[20:01] ---

I'm sorry!

[20:06] ---

I'm sorry, I'm sorry, I'm sorry,
I'm sorry, I'm sorry!

[20:11] ---

I'm sorry, I'm sorry, I'm sorry, I'm sorry!

[20:13] ---

I'm so sorry for my brother all the time!
I'm so sorry for my brother all the time!

[20:16] ---

I'm so sorry for my brother! I'm sorry!
I'm sorry for my brother! I'm sorry!

[20:20] ---

I'm sorry, I'm sorry!
I'm so sorry for my brother! I'm sorry!

SIGN Lavie Bacteria

[20:29] ---

It worked!

[20:30] ---

Or, like, sterile treatment?

[20:34] ---

Cultivating those Lavie bacteria...
am I awesome or am I awesome?

SIGN Lavie Bacteria

[20:40] ---

Let me explain!

[20:41] ---

Lavie bacteria are a special type of benign
bacteria discovered inside Lavie!

[20:46] ---

I'm sorry, I'm sorry!

[20:49] ---

I'm sorry, I'm sorry!

[20:52] ---

Huh? Where am I?

[20:54] ---

It feels like I was smotheringly annoying...

[21:03] ---

And so the crisis of the 556 bacteria passed.

[21:05] ---

What a surprise, that 556 bacteria
were weak to Lavie bacteria.

[21:09] ---

You did well to realize that, sir!

[21:11] ---

It saved us in our moment of crisis!

[21:14] ---

I guess I can thank you this one time.

[21:17] ---

Well... uh... the thing is...

[21:20] ---

Gero?

[21:21] ---

I'm sorry! I'm sorry!

[21:23] ---

I should have realized it
at the start! I'm so sorry!

SIGN I'm sorry

I'm sorry

I'm sorry

I'm sorry

I'm sorry

[21:28] ---

Don't tell me Kululu's...

[21:30] ---

...been infected with
the Lavie bacteria, sir?

SIGN Wha?!

[21:34] ---

I'm sorry, I'm sorry, I'm so sorry!

[21:37] ---

I'm so sorry I got infected with the
Lavie bacteria! I'm sorry! I'm sorry!

[21:43] ---

Don't let him get away again!

[21:45] ---

Thank you! You're the best
space detective ever, mister!

[21:49] ---

With his cold and the case both resolved,

[21:51] ---

556 perfectly fulfilled his duties
as a space detective.

[21:55] ---

As for whether success led to more success,
and a prospering detective agency...

SIGN We have detectives!! Space Detective 556 Conscientious Pricing! Deferred Payment Okay!
End of Year Sale!!

[22:00] ---

Does anyone need a detective?

[22:02] ---

Does anyone need a detective?

[22:05] ---

556 and Lavie's journey in search
of work still continued on!

[22:10] ---

Achoo!

[22:12] ---

Adhere, Space Detective 556!
Go for it, Lavie!

[22:17] ---

Don't catch a cold!

[22:20] [SONG] ---

Makka na terebi o hirota

[22:20] [SONG] ---

I picked up a bright red TV!

[22:23] [SONG] ---

Jitensha ni nosete kaetta

[22:23] [SONG] ---

I put it on my bike and pedaled it home.

[22:26] [SONG] ---

Sore wa sukoshi dake atatakai yoru datta

[22:26] [SONG] ---

It was on a night
that was just a little warm.

[22:33] [SONG] ---

Kinou wa tansu o hirota

[22:33] [SONG] ---

Yesterday I picked up a chest of drawers!

[22:37] [SONG] ---

Jitensha ni nosete kaetta

[22:37] [SONG] ---

I put it on my bike and pedaled it home.

[22:39] [SONG] ---

Ore wa ashita wa nani o hirou n darou

[22:39] [SONG] ---

I wonder what I'll pick up tomorrow.

[22:43] [SONG] ---

Saikuringu risaikuru

[22:43] [SONG] ---

Cycling recycle!

[22:47] [SONG] ---

Totsuzen okotta hapuningu

[22:47] [SONG] ---

Sudden events that happen to you.

[22:50] [SONG] ---

Ookerya ureshii karee no gu

[22:50] [SONG] ---

Curry's better with more solid bits of food.

[22:54] [SONG] ---

Janken saisho wa kanarazu guu

[22:54] [SONG] ---

First is always rock; the others are taboo.

[22:57] [SONG] ---

Jinsei keiken subete ga good!

[22:57] [SONG] ---

All of life's experiences are good!

[23:01] [SONG] ---

Aa...

[23:01] [SONG] ---

Ahh...

[23:03] [SONG] ---

Kagu no nai kono heya ni

[23:03] [SONG] ---

In this room with no furniture for me,

[23:06] [SONG] ---

Kane no nai ore hitori

[23:06] [SONG] ---

I sit on my own with no money.

[23:09] [SONG] ---

Utsumukazu ni mashin o hashirasero!!

[23:09] [SONG] ---

Don't droop your head.

Just keep the machine going!

[23:14] [SONG] ---

Sadoru wa nai kedo "pedaru wa aru kara"

[23:14] [SONG] ---

I have no saddle... (But I have pedals.)

[23:21] [SONG] ---

Makka na terebi o hirotta

[23:21] [SONG] ---

I picked up a bright red TV!

[23:25] [SONG] ---

Jitensha ni nosete kaetta

[23:25] [SONG] ---

I put it on my bike and pedaled it home.

[23:27] [SONG] ---

Sore wa sukoshi dake atatakai yoru datta

[23:27] [SONG] ---

It was on a night
that was just a little warm.

[23:35] [SONG] ---

Jitensha wa hashiritsuzukeru!

[23:35] [SONG] ---

I'll keep riding my bike!

[23:39] [SONG] ---

With my big dreams and furniture on board,

[23:39] [SONG] ---

Dekai yume to kagu nosete

[23:41] [SONG] ---

I'll pick up something tomorrow, too!

[23:41] [SONG] ---

Ore wa ashita mo nanika hirou darou!

[23:52] ---

Sergeant Keroro here, sir!

SIGN Day 1 At a Loss

[23:54] ---

The time-honored end-of-year big clean!

SIGN Day 2 Angry for Some Reason

[23:56] ---

You can leave the bath cleaning
in particular to me, sir!

SIGN Day 3 Forming a Plan

[23:58] ---

Slime, blackening, rust stains!

SIGN Bookshelf Storage This is a convenient shelf! Storage Shelf

SIGN Convenient Assembly Space Bookshelf

SIGN Day 4 Flabbergasted

[24:00] ---

For mold in your bathroom,
there's Sergeant Keroro!

SIGN Erk

SIGN Day 5 Moving Forward Anyway

[24:02] ---

Never mind that! We've got yet another
treat for you next week, darling!

SIGN Day 6 The Final Battle

[24:06] ---

"Keroro Platoon:

Operation Year-end Adjustment, Sir!"

SIGN Day 7 The End

[24:10] ---

"Keroro: One Man's Battle, Sir!"

SIGN One Man's Battle

[24:13] ---

These two episodes. How's that?

[24:15] ---

Ge-Gero!

Revision #1

Created 2024-03-12 00:51:04 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 00:51:05 UTC by whimsee